



Вакцинація для вашої дитини

Національна програма вакцинації

Навіщо робити щеплення?

Ось уже майже 70 років діти в Нідерландах проходять вакцинацію від серйозних інфекційних захворювань. В результаті ці захворювання тут майже зникли. Вакцинація залишається важливою, тому що якщо ми припинимо вакцинацію, хвороби повернуться.

Як це працює?

Завдяки вакцинації організм вашої дитини виробляє захисні сили проти хвороботворних вірусів і бактерій. В результаті ваша дитина не буде хворіти або набагато менше. Існує також невелика ймовірність того, що ваша дитина заразить інших. Це важливо для дітей, які (поки що) ще не були вакциновані. Наприклад, тому, що вони занадто молоді або не можуть бути вакциновані через будь-яку хворобу.

Зазвичай дитині роблять дві ін'єкції за один раз. Щеплення робляться в стегно або передпліччя.

Ретельні випробування

Перш ніж приступити до застосування вакцини, вона проходить ретельні випробування. Як і у випадку з іншими ліками. Дітям слід давати вакцину лише в тому випадку, якщо стане зрозуміло, що вона ефективна та безпечна. Безпека вакцин також контролюється під час їх використання. Це відбувається не тільки в Нідерландах, але і в усьому світі.

Вакцина і інструкція

Хочете знати, що входить до складу вакцин, які отримують ваші діти? На веб-сайті національної програми вакцинації ви знайдете всі інструкції щодо різних вакцин. Подивіться на rijksvaccinatieprogramma.nl/bijsluiter

Про які захворювання йдеться?

У Нідерландах діти отримують вакцини проти 13 серйозних інфекційних захворювань. Детальніше про ці захворювання ви можете прочитати нижче.

Епідемічний паротит

Свинка - це інфекція, яка вражає, крім усього іншого, слинні залози. Тому у дітей, хворих свинкою, товсті щоки і шия. Іноді розвивається менінгіт. Хлопчики іноді можуть стати менш фертильними через епідемічний паротит. Пізніше у них можуть виникнути труднощі з народженням дітей.

Дифтерія

Дифтерія - це важка інфекція горла. Вона дуже заразна. До введення вакцинації багато дітей помирали від дифтерії.

Гепатит В

Гепатит В - це запалення печінки. Іноді вірус залишається у вашому тілі. Тоді ви можете захворіти на рак печінки.

Гемофільна інфекція типу В

Гемофільна бактерія викликає серйозні інфекції, такі як отруєння крові, менінгіт, ларингіт, пневмонія або запалення суглобів.

ВПЛ

ВПЛ - це аббревіатура від вірусу папіломи людини. Цей вірус може викликати різні види раку у чоловіків і жінок. Наприклад, рак рота, горла, статевого члена, заднього проходу та шийки матки. Вісім з десяти людей заражаються ВПЛ один або кілька разів у своєму житті.

Коклюш

Коклюш викликає сильні напади кашлю, які можуть тривати місяцями. Це особливо небезпечно для немовлят. Вони можуть виснажитися і отримати пошкодження головного мозку. Вони можуть навіть померти від цього.

Кір

Кір - це кров'янисте захворювання, що супроводжується високою температурою і висипом. Часто розвивається запалення вуха. Іноді діти хворіють на пневмонію або енцефалітом, від яких можуть померти. Кір дуже заразний.

Менінгококова інфекція

Менінгококова інфекція може спричинити менінгіт та отруєння крові. Ви також можете померти від цього. Вакцинація в рамках національної програми захищає від чотирьох різних менінгококових бактерій: А,С, W та Y. Вакцинація не захищає від менінгококової інфекції типу В.

Пневмококове захворювання

Пневмококи - це бактерії, які можуть викликати отруєння крові, важку пневмонію та менінгіт. Крім того, дитина може оглухнути. Вакцина діє проти найбільш поширених видів пневмококів.

Поліомієліт

Поліомієліт також називають дитячим паралічем. Це може призвести до постійного паралічу ніг, рук або дихальних м'язів.

Краснуха

Краснуха - це точкове захворювання, але менш серйозне, ніж кір. Це захворювання небезпечно для майбутньої дитини під час вагітності. Дитина може народитися з серйозними відхиленнями від норми. Дітям роблять щеплення від краснухи, щоб вони не могли заразити вагітних жінок.

Ротавірус

Ротавірус викликає запалення шлунка і кишечника. Це заразно і часто зустрічається у маленьких дітей. У дітей підвищується температура, (сильна) діарея та блювота.

Вірусу РСВ

РС-інфекція може спричинити запалення дихальних шляхів. Переважно немовлята можуть захворіти від цього. Наприклад, у них може виникнути задишка або розвинутися тривале запалення.

Правець

Правець призводить до судом м'язів. Без лікування правець може призвести до летального результату. Правець не заразний. Дитина може захворіти на правець, якщо його вкусить (домашня) тварина. Або якщо вулична бруд потрапить в рану.

Побічні ефекти

Щеплення можуть давати побічні ефекти. Зазвичай це відбувається тому, що щеплення активізують захисні сили організму. Ці побічні ефекти майже завжди незначні і проходять самі по собі.

Найбільш поширеним явищем є субфебрильна температура (близько 38 градусів) незабаром після вакцинації. Крім того, місце, де був зроблений прокол, може трохи почервоніти або потовщитися. Після вакцинації проти ротавірусу у вашої дитини може виникнути діарея або блювота.

Серйозні побічні ефекти спостерігаються рідко. Якщо у вас виникнуть будь-які побоювання, зверніться до свого лікаря. Наприклад, тому, що ваша дитина дуже хвора або через кілька днів все ще млява або має високу температуру. Вакцинація від РС-інфекції майже ніколи не викликає побічних ефектів. Якщо у вашої дитини підвищиться температура після ін'єкції, зверніться до свого сімейного лікаря.

Кілька порад, як полегшити біль:

У разі підвищення температури, діареї або блювоти дуже важливо пити достатню кількість води.

- Маленьким дітям обійми і відволікання уваги допомагають якщо вони мляві.
- Якщо дитина болить або здається справді нездоровою, парацетамол може допомогти. Перевірте, скільки можна дати вашій дитині, на листівці.
- Краще не торкатися занадто сильно до руки або ноги, в які було зроблено щеплення. Це може погіршити біль.

Повідомити про побічний ефект

Ви можете повідомити про побічний ефект вакцинації лікаря або медсестру, які проводили вакцинацію. Потім вони передають інформацію до центру побічних ефектів "Lareb". Ви також можете повідомити про побічний ефект у "Lareb" самостійно, надіславши повідомлення через www.lareb.nl

Які щеплення буде зроблено моїй дитині?

Ознайомитися з графіком вакцинації можна тут: rijksvaccinatieprogramma.nl/en/brochures-national-immunisation-programme#Vaccination-schedule

Добре знати

Щеплення від кашлюку

Якщо мати не була вакцинована проти кашлюку під час вагітності, дитині запропонують додаткове щеплення між 6 та 9 тижнями. Але також і в особливих ситуаціях. Дитячий лікар обговорить це з вами.

Щеплення від ротавірусної інфекції

Щеплення від ротавірусної інфекції це не ін'єкція, а рідина. Діти отримують вакцину через краплі в рот.

Щеплення від РС-інфекції

Немовлята, які були народжені з квітня 2025 року, можуть отримати ін'єкцію від РС-інфекції. РС-інфекція переважно зустрічається восени та взимку. Пора року, в яку народиться ваша дитина, визначає, коли вона отримає ін'єкцію. Немовлята, народжені з жовтня по березень включно, отримують ін'єкцію протягом 2 тижнів після народження. Немовлята, народжені з квітня по вересень, отримують ін'єкцію у вересні або жовтні.

Моя дитина хвора. Що тепер?

Ви отримали запрошення, але ваша дитина хвора? Проконсультуйтеся з педіатром або медсестрою. Іноді краще відкласти вакцинацію на деякий час. Навіть якщо ваша дитина приймає ліки, бажано проконсультуватися заздалегідь.

Питання?

- Для отримання додаткової інформації ознайомтеся з rijksvaccinatieprogramma.nl
- З усіх питань ви завжди можете звернутися до лікаря або медсестри вашої консультації, центру у справах молоді та сім'ї або нідерландської асоціації громадського здоров'я (GGD) у вашому регіоні.
- На vaccinaties.steffie.nl знайдіть інформацію простою мовою.
- У вас є сумніви щодо вакцинації? Потім ви також можете зателефонувати на телефонну лінію сумнівів: 088 – 7 555 777.

Вакцинації, не передбачені національною програмою вакцинації

Існують також щеплення, які не включені до національної програми вакцинації. Це щеплення від вітряної віспи та менінгококу типу В. Якщо ви хочете зробити ці щеплення, ви можете проконсультуватися з лікарем або центром вакцинації щодо цього. Ви повинні заплатити за них самі. Ви не можете зробити ці щеплення в консультативному кабінеті.

Ви збираєтеся зі своєю дитиною в (довгу) подорож? Зверніться до туристичного агентства з вакцинації (GGD), чи потрібні додаткові щеплення.

Туберкульоз

Дітям з підвищеним ризиком захворювання на туберкульоз пропонується вакцинація проти туберкульозу. Якщо ваша дитина має право на цю вакцинацію, Вам зателефонують з GGD. Ви можете звернутися з питаннями в GGD. Витрати на цю вакцинацію покриваються за рахунок медичної страховки.

Дані про вакцинацію

Якщо ваша дитина пройшла вакцинацію, служба охорони здоров'я молоді (JGZ) заносить дані про вакцинацію в систему JGZ і в свідоцтво про вакцинацію.

Дозвіл

Якщо вам це сподобається, JGZ поділиться цими даними з Національним інститутом охорони здоров'я та навколишнього середовища Нідерландів (RIVM). Це стосується даних про вакцинацію та персональних даних. Лікар або медсестра JGZ запитує у вас дозвіл на обмін даними між JGZ та RIVM. Цей дозвіл дуже важливий. RIVM може виконувати різні завдання (належним чином), лише якщо точно відомо, які щеплення були зроблені вашій дитині.

Що робить RIVM з цими даними?

RIVM використовує ці дані, наприклад, для надсилання вам нагадування, щоб ваша дитина могла отримати всі щеплення, які включені до національної програми вакцинації. Ви також можете використовувати MijnRIVM (mijn.rivm.nl) для перегляду та роздрукування даних про вакцинацію вашої дитини. Це може бути корисно для поїздки за кордон. RIVM також хоче знати, скільки людей у Нідерландах зробили щеплення. Тоді ми зможемо уважно стежити за розвитком інфекційних захворювань у Нідерландах.

Для отримання додаткової інформації дивіться rijksvaccinatieprogramma.nl/jouw-toestemming

Це видання з:

Національний інститут охорони здоров'я та навколишнього середовища Нідерландів

Поштова скринька 1, 3720 BA, Білтовен

www.rivm.nl

серпень 2025 року

Турбота про завтрашній день починається сьогодні